

ОТЗЫВ

на автореферата диссертации Худоева Наргис Нагзибековны по теме «Структурно - семантический анализ системы военной терминологии таджикского языка», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка

Рецензируемое исследование посвящено комплексному структурно-семантическому анализу военной терминологии таджикского языка. Диссертация примечательна тем, что автор не только исследует структурно-семантическую соотносимость военной терминологии таджикского языка, но и проявляет интерес к истории лексики одежды, открывая перспективы для новых исследований в данной области.

В настоящее время проблемы военной терминологии таджикского языка представляют собой одно из актуальных направлений исследований. Это вызвано необычайным ростом значимости терминологии в языке, что обуславливается особой ролью науки в современном языкознании. Данное обстоятельство обусловлено тем, что активные процессы, происходящие в военной сфере, вызывают к жизни не менее интенсивный процесс развития функционирующей в ее рамках системы терминов, изучение которой в этой связи представляется весьма актуальным.

Новый расцвет науки во всех сферах был связан с возрождением таджикского языка. Именно в этот период на базе специальной военной лексики XII, конца XX и начало XXI вв. были созданы условия для развития и упорядочения военной терминологии.

Во введении диссертант обосновывает актуальность темы, определяются цель и задачи исследования, степень разработанности исследуемых проблем, анализируется научной литературой по терминам и военной терминологии, научное, теоретическое и практическое значение работы, источники, материалы исследования, научно-теоретические основы диссертации. Рассматриваются объективные предпосылки влияния русского языка на таджикский язык (в частности, на его словообразование), о роли русского и иностранных языков в появлении новых и расширении традиционных способов деривации в таджикском языке, о структурно-семантическом анализе военной лексики и терминологии.

Актуальность темы исследования обусловлены углубленное изучение военной терминологии таджикского языка является важнейшей задачей в связи с общей направленностью терминологических исследований. Военная терминология таджикского языка представляет собой совокупность терминов

определенной научной дисциплины, и изучение ее как лексико-семантической и структурно-семантической системы в таджикском языке представляет большой интерес. В научной литературе таджикского языка не имеется достаточно большого объема исследований, посвященных системному анализу военной терминологии таджикского языка.

Основная цель диссертации является систематизация военной терминологии современного таджикского языка, заключающейся в определении ее состава, выявлении специфики функционирования, основных способов формирования, развития и структурно-семантического анализа системы таджикской военной терминологии. Цель обуславливает постановку задач, которые успешно решены в ходе исследования диссертантом.

Научная новизна работы обосновывается тем, что впервые проведен структурно-семантический анализ военной терминологии таджикского языка до настоящего времени не было предметом пристального наблюдения исследования лингвистов. Это обстоятельство свидетельствует об исключительной научной актуальности и большой лингвистической значимости темы предлагаемого исследования. Исследование военной терминологии таджикского языка даёт возможность проследить развитие данного сегмента лексики вплоть до современного периода развития языка.

Теоретическую значимость исследования следует обосновать тем, что результаты диссертации способствуют углублению представлений теоретическую значимость для лексикографии и терминологии. В диссертации определена роль военной лексики в формировании системы терминологии на протяжении исторической эпохи развития таджикского языка.

Практическое значение диссертации также не подлежит сомнению, поскольку сфера приложения результатов широка, они могут быть успешно использованы при составлении учебников и учебно-методических пособий и источником пополнения словарного состава современного таджикского литературного языка; отдельные слова можно актуализировать и сделать достоянием активного словаря с учетом ее стилистической маркировки.

Прикладное значение работы определяется также и тем, что её результаты могут быть использованы для лексикографического обобщения и картирования лексических единиц в составе сводных военных словарей общенационального масштаба языка, отраслевых словарей лексики таджикского языка.

Структурно диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии, списка иллюстративного материала, трёх приложений, списка сокращений и условных обозначений. Объём исследования состоит из 148 страниц компьютерного набора.

Первая глава «Теоретическое обоснование анализа военной терминологии таджикского языка» состоит из четырех разделов и общих выводов.

В разделе 1.1 «Понятие военного термина» дано определение развитие термина как такового и военную терминологию таджикского языка в частности, рассматривается лексическое значение слова «термин», которая восходит к латинскому **terminus**, означающий «конец, предел, окончание». В средние века это слово приобрело значение «определение, обозначение», а в старо французском языке **terme** имело значение «слово», в «Фарханги забони тоҷикӣ» араб. тадж. *истиллоҳ*.

В разделе 1.2 «Исторические предпосылки образования военной терминологии таджикского языка» показаны исторические явления формирования военной терминологии таджикского языка. Одной из наиболее значимых работ, посвященных исследованию лексики и словообразованию среднеперсидского языка, является фундаментальный труд видного исследователя среднеперсидского языка .С.Саймиддинова под названием «Вожашиноси забони форсии миёна».

Раздел 1.3. «Аспекты формирования военной терминологии таджикского языка», исследованы источники формирования военной терминологии современного таджикского языка. К настоящему времени в терминологии таджикского языка имеется лишь небольшое количество исследований, специально посвященных таджикской военной терминологии.

Раздел 1.4. «Классификация военных терминов в таджикском языке», рассматривается классификация военной терминологии. Военная терминология таджикского языка позволяет выделять отдельные тематические группы.

Вторая глава «Заимствованная лексика в военной терминологии таджикского языка» рассматриваются и описываются заимствованная лексика в военной терминологии таджикского языка. состоит из четырёх разделов.

Раздел 2.1. «Заимствование как способ терминообразования в военной лексике». В условиях тесного общения народов в продолжении многих веков их языки подвергаются постоянному изменению, и в первую очередь это касается лексики.

Влияние одного языка на другой происходит в силу нескольких факторов, среди которых можно назвать социально-политические, научно-культурные, экономические причины. Другим немаловажным условием контактирования языков являются внутренние потребности самих языков. В силу этого, причины заимствований могут быть как внешними (экстралингвистическими), так и внутренними (внутриязыковыми).

Во втором разделе главы «Арабская лексика в военной терминологии таджикского языка» изложено заимствование арабских военных терминов в фонетических, лексических и грамматических особенностях.

В словарном составе современного литературного таджикского языка наличествуют многочисленные арабские лексические единицы, совокупность которых является одним из самостоятельных и солидных пластов лексики современного таджикского языка: *ҳарбӣ, аслиҳа, низомӣ, мусаллаҳ*. Началом проникновения арабских слов и терминов в таджикский язык относится к VII-VIII в связи с распространением ислама и установлением прочных культурных связей с арабскими странами.

Третий раздел главы «Тюркская лексика в военной терминологии таджикского языка», рассматривается основная масса тюркских заимствований, которые являются обозначением огнестрельного и артиллерийского оружия и их составных частей. Заимствованные слова вошли в военную лексику таджикского языка из тюркских языков: *прочно яроқ, кундоқ, қўшун, элчӣ, қаровул*.

В четвертом разделе «Русская и западноевропейская лексика в военной терминологии таджикского языка», рассмотрены способы, методы и пути заимствования военных терминов и их перехода в таджикский словарный фонд. Периодом активного проникновения заимствований из русского и западноевропейских языков стал период революции 1905-1907 гг., Первой мировой войны, Октябрьской революции 1917 г., например: *вуйсца, победа, вайунный палажинийэ, флут, ривалутсийэ*; и Гражданской войны 90-х годов двадцатого века: *казарма, гвардия* и др.

Третья глава «Структурно - семантический анализ военной терминологии (лексик) таджикского языка» описывается и рассматривается структурно-семантический анализ военной терминологии таджикского языка. Источниками исследования послужили научные работы и статьи, военная литература, военные, толковые и этимологические словари.

Первый раздел третьей главы «Словообразование военных терминов в таджикском языке» изложены факторы, причины и способы образования военной терминологии. Основным фактором являются исторические

события, которые и сыграли определяющую роль в образовании таджикской военной терминологии.

В разделе 3.2. «Суффиксальный способ словообразования военных терминов в таджикском языке» отражено морфологическое словообразование военных терминов, которое охватывает следующие способы: аффиксация: *тир-гар, сар-лашкар, камин-гоҳ, тир-дон, муҳофиз-ак, разм-зор, ме-паррон-ӣ, ме-партоӣ, бе-яроқ*; словосложение: *мина-гузор, тир-борон, дид-бон, фармон-деҳ*, которые являются наиболее продуктивными.

Третий раздел «Префиксальный способ словообразования военных терминов в таджикском языке» описывает, что в таджикском языке терминообразующим компонентом являются разные префиксы. В создании военных терминов в современном таджикском языке участвует множество различных словообразовательных префиксов: например: *бо-интизом-дисциплинированный, бо-тир-с пулей; бе-тир-без пули, бе-хатар-безопасный, бе-чанг-без войны, но-қобил-негодный, бар-хато-осечка, ме-парронем-выстрелим*.

В четвертом разделе **«Словосложение как способ словообразования военных терминов в таджикском языке»** анализируется словообразование военной терминологии способом словосложения. Сложное слово – это цельнооформленная лексическая единица, состоящая из двух или большого количества простых, производных или сложных слов, выражающая одно понятие, имеющая одно ударение и употребляющаяся в предложении в роли одного члена предложения.

В **заключении** подводятся итоги и резюмируются основные выводы, полученные в ходе исследования. Выводы, к которым пришел диссертант, вполне обоснованы, так как исследование проведено на основе большого корпуса иллюстративного материала с применением методов, необходимых для данного рода исследований. Военная терминология ввиду постоянного совершенствования средств вооруженной борьбы на современном этапе является одной из наиболее активно развивающихся терминосистем. Особая интенсивность военной терминологии в языке обусловлена общей нестабильностью терминологии, особенно в военной области. Поэтому процесс терминотворчества здесь протекает в настоящее время достаточно динамично. Активностью отличается также и проникновение в военный подъязык иноязычных заимствований. Пополнение ресурсов военного терминосистемы осуществляется как за счет внутренних

словообразовательных процессов, так и путем прямых лексических заимствований, а также калькирования.

В целом диссертантом проделана огромная работа: описан, проанализирован значительный массив лексического материала, изложены теоретические, исторические и методологическим основы изучения военной терминологии, дана общая характеристика военной терминологии и очерчены границы её исследования, произведена классификация военной терминологии; показаны разнообразие и богатство деривационных морфологических систем рассматриваемых языков, систематизированы морфологические средства словопроизводств военной терминологии и выявлены наиболее продуктивные; проанализированы некоторые семантические аспекты (метафоризация и метонимия); установлены эквивалентности лексем, составлены рекомендации для перевода безэквивалентной лексики.

И сама автореферат производят хорошее впечатление, это безусловно серьезный исследовательский труд. Считаю, что **Худоева Наргиса Нагзибековны** удалось выполнить его на высоком научном уровне.

Тем не менее, при чтении автореферата возник ряд **замечаний** – как общего, так и частного характера:

1. Диссертанту следовало бы обратить большее внимание анализу лингвистической литературы по исследуемой теме в таджикском языке.
2. На страницах автореферата прослеживаются отдельные стилистические, орфографические и технические недочеты, которые можно легко устранить.

Приведенные выше замечания имеют частный характер и ни в коей мере не снижают ценности диссертации. Автореферат и публикации полностью отражают содержание диссертации, которая соответствует п. 9, 10 «Положению о присуждении учёных степеней» являясь научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задач, имеющих существенное значение для сопоставительного языкознания. Основные положения диссертации изложены в 6 научных статьях, 3 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ.

Диссертационная работа Худоева Наргиса Нагзибековны является оригинальным, интересным и полным исследованием структуры и семантики лексики военной терминологии, отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук, а сам

диссертант заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук.

Кандидат филологических наук,
заведующий кафедрой английского
языка и сопоставительной типологии Таджикского национального
университета Наврузшоев Бахридин Хушхолович

Адрес: Республика Таджикистан
734003 Проспект Рудаки, 17
г. Душанбе
тел. 933988045
e-mail: bakhakhush@mail.ru

«Заверяю»
Начальник ЦК ТНУ



Тавкиев Эмомали

14. 01. 2019 г.